

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Кафедра філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ
Директор інституту гуманітарної
підготовки та державного управління
_____ Д. І. Дзвінчук
« » _____ 2019 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПП.02 ПРАКТИЧНИЙ КУРС УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ
ОСНОВНОЮ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ (АНГЛІЙСЬКА)

Перший (бакалаврський) рівень

(рівень вищої освіти)

Галузь знань	– <u>03 «Гуманітарні науки»</u> (шифр і назва)
Спеціальність	– <u>035 «Філологія»</u> (шифр і назва)
Спеціалізація	– <u>035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»</u> (шифр і назва)
Освітньо-професійна програма	– <u>«Англійська філологія та переклад»</u> (назва)
Вид дисципліни	– <u>обов'язкова</u> (обов'язкова / вибіркова)
Інститут	– <u>гуманітарної підготовки та державного управління</u>

Івано-Франківськ–2019

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Кафедра філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор інституту гуманітарної
підготовки та державного управління
_____ Д. І. Дзвінчук
« » _____ 2019 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПП.02 ПРАКТИЧНИЙ КУРС УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ
ОСНОВНОЮ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ (АНГЛІЙСЬКА)

Перший (бакалаврський) рівень

(рівень вищої освіти)

Галузь знань	–	<u>03 «Гуманітарні науки»</u> (шифр і назва)
Спеціальність	–	<u>035 «Філологія»</u> (шифр і назва)
Спеціалізація	–	<u>035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»</u> (шифр і назва)
Освітньо-професійна програма	–	<u>«Англійська філологія та переклад»</u> (назва)
Вид дисципліни	–	<u>обов'язкова</u> (обов'язкова /вибіркова_
Інститут	–	<u>гуманітарної підготовки та державного управління</u>

Івано-Франківськ–2019

Робоча програма дисципліни «Практичний курс усного та писемного мовлення основною іноземною мовою (англійська)» для студентів, які навчаються за освітньо-професійною програмою «Англійська філологія та переклад» для здобуття ступеня бакалавра за спеціальністю 035 – «Філологія» зі спеціалізацією 035.041 – «Германські мови та літератури (переклад включно)»

Розробники:

Доценти кафедри філології та перекладу:

к.пед.н. _____ **О. К. Янишин,**

канд. філол. н. _____ **Н. В. Романенко,** _____ **Н. Б. Савчин**

Розглянута і схвалена на засіданні випускної кафедри філології та перекладу (Спеціальність 035 – «Філологія», спеціалізація – 035.041 – «Германські мови та літератури (переклад включно)», ОПП – «Англійська філологія та переклад»)

Протокол від «___» 2019 року № _____

Завідувач кафедри

(підпис)

(О. В. Когут)

(ініціали та прізвище)

Директор інституту
гуманітарної підготовки та
державного управління

(підпис)

(Д. І. Дзвінчук)

(ініціали та прізвище)

1 ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Ресурс годин на вивчення дисципліни «Практичний курс усного та писемного мовлення основною іноземною мовою (англійська)» згідно з чинним РНП, розподіл за семестрами і видами навчальної роботи для денної форми (ДФН) навчання характеризує таблиця 1.

Таблиця 1 – Розподіл годин, виділених на вивчення дисципліни «Практичний курс усного та писемного мовлення основною іноземною мовою»

Найменування показників	Усього	Розподіл по семестрах							
		Сем.1	Сем. 2	Сем.3	Сем. 4	Сем. 5	Сем.6	Сем. 7	Сем. 8
	(ДФН)	ДФН	ДФН	ДФН	ДФН	ДФН	ДФН	ДФН	ДФН
Кількість кредитів ECTS	60,5	13	12	8	8	7	4,5	4	4
Кількість модулів	8	1	1	1	1	1	1	1	1
Загальний обсяг часу, год	1815	390	360	240	240	210	135	120	120
Аудиторні заняття, год, у т. ч.:	850	180	162	126	108	90	72	64	48
лекційні заняття	–	–	–	–	–	–	–	–	–
семінарські заняття	–	–	–	–	–	–	–	–	–
практичні заняття	778	144	126	126	108	90	72	64	48
лабораторні заняття	72	36	36	–	–	–	–	–	–
Самостійна робота, год, у т.ч.	965	210	198	114	132	120	63	56	72
виконання курсової роботи	–	–	–	–	–	–	–	–	–
опрацювання матеріалу, винесеного на самостійне вивчення	195	30	30	30	30	30	15	15	15
підготовка до практичних занять та контрольних заходів	569	147	120	69	72	75	18	41	27
підготовка звітів з лабораторних робіт	36	18	18	0	0	0	0	0	0
підготовка до диф. заліку	45	15	0	15	0	15	0	0	0
підготовка до екзамену	120	0	30	0	30	0	30	0	30
Форма семестрового контролю		диф. залік	іспит	диф. залік	іспит	диф. залік	іспит	–	іспит

2 МЕТА ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Успішна професійна діяльність філолога-перекладача ґрунтується на досконалому володінні іноземною мовою, з якої здійснюється переклад. Тому вивчення навчальної дисципліни «Практичний курс усного та писемного мовлення основною іноземною мовою (англійська)» є невід'ємною складовою підготовки фахівців у галузі перекладу. «Практичний курс усного та писемного мовлення основною іноземною мовою (англійська)» вивчають як обов'язкову_фахову дисципліну упродовж усіх восьми семестрів фахової підготовки бакалаврів за освітньо-професійною програмою «Англійська філологія та переклад» за спеціальністю 035 – «Філологія» зі спеціалізацією 035.041 – «Германські мови та літератури (переклад включно)».

Мета дисципліни – сформувати у студентів професійну іншомовну комунікативну компетенцію на рівні не нижче С1 (аудіювання, читання, усне мовлення та письмо) за шкалою Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти, тобто вміння та навички володіння різними видами іншомовної мовленнєвої діяльності, на необхідному професійному рівні, що дозволить їм вільно й правильно, з дотриманням фонетичних, граматичних та стилістичних норм та на основі засвоєння широкого словникового запасу говорити й писати англійською мовою, розуміти мовлення на слух та перекладати, реферувати письмово й усно з англійської мови на рідну будь-які тексти, розвивати навички перекладу, а також читати і адекватно інтерпретувати оригінальну англійську літературу, а відтак – сприятиме їх ефективному англійському функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовища.

У результаті вивчення дисципліни студент у 4-му семестрі має демонструвати такі **результати навчання** через знання, уміння та навички (на рівні B2+ (читання й усне мовлення) / B2 (аудіювання та письмо) див. табл. 2):

- розуміти на слух автентичне мовлення;
- на основі засвоєння широкого словникового запасу вільно і правильно спілкуватися іноземною мовою (з дотриманням усіх фонетичних, лексико-граматичних, стилістичних норм) у різних ситуаціях повсякденного і професійного спілкування в усній та письмовій формі;
- володіти загальноповсякденною та термінологічною лексикою;
- володіти граматикою англійської мови,
- набути навички читання та усного і письмового перекладу,
- розуміти англійську мову як при безпосередньому спілкуванні, так і у аудіозапису,
- діалогічно та монологічно спілкуватися в межах тем, зазначених програмою;
- застосувати на практиці отримані з теоретичних курсів сучасної англійської мови знання та сформовані на їх основі вміння та навички для вирішення повсякденних проблем та у професійних ситуаціях.

Таблиця 2 – Опис здатностей студентів для певного рівня володіння іноземною мовою (за видами мовленнєвої діяльності)

Досягнувши певного рівня володіння мовою студент має вміти:				
Шкала рівнів володіння іноземною мовою				
		Рівень B 1	Рівень B2	Рівень C1

Види мовленнєвої діяльності	Аудіювання	розуміти інструкції, короткі інформаційні повідомлення, основний зміст зборів, доповідей, радіо-та ТВ програм з кола знайомих навчальних або професійних питань, коли мовлення чітке і стандартне.	розуміти розгорнуте мовлення академічного та професійного характеру (лекції, звіти, презентації, дискусії, радіо- та ТВ програми) стандартною мовою у нормальному темпі.	без надмірних зусиль розуміти довготривале мовлення на абстрактні та складні теми академічного або професійного спрямування, розпізнаючи широкий діапазон ідіоматичних виразів, термінів та реєстрів.
	Читання	з деякою допомогою читати й розуміти прості тексти з фактичною інформацією з навчальної та професійної сфер; розпізнавати невеликий діапазон термінології навчальної або професійної сфер, користуючись довідковими ресурсами	з високим рівнем самостійності читати й розуміти складні тексти академічного та професійного характеру, в яких автори висловлюють певне ставлення і точки зору; розпізнавати широкий діапазон термінології та скорочень з навчальної і професійної сфер, користуючись довідковими ресурсами.	з легкістю читати й розуміти в деталях довгі складні тексти академічного та професійного змісту, використовуючи відповідні стратегії для різних типів читання; розпізнавати весь діапазон професійної термінології, зрідка користуючись довідковими ресурсами.
	Діалогічне мовлення	без підготовки вступати у розмову/підтримувати розмову на знайомі теми, пов'язані з навчанням та професією; справитися з більшістю ситуацій, що можуть виникнути в академічному або професійному середовищі	використовувати мову невимушено, точно й ефективно для спілкування на різноманітні теми, пов'язані з навчанням та професією; брати активну участь у розгорнутих бесідах та дискусіях на більшість загальних академічних або професійних тем, представляючи та обґрунтовуючи свої погляди.	без зусиль могут брати участь у будь-якій розмові чи дискусії на абстрактні, складні та незнайомі теми, пов'язані з навчанням і професією; спілкуватись адекватно, невимушено і спонтанно, не вагаючись підбирати слова

		Шкала рівнів володіння іноземною мовою		
		Рівень В 1	Рівень В2	Рівень С1
Види мовленнєвої діяльності	Монологічне мовлення	будувати прості зв'язні висловлювання з різноманітних навчальних та професійних тем; коротко обґрунтувати свої думки, плани і дії.	робити чіткі, детальні описи та презентації з широкого кола навчальних професійних тем, розгортаючи та підтримуючи ідеї відповідними прикладами і використовуючи відповідну термінологію.	робити чіткі, детальні, структуровані описи та презентації зі складних навчальних і професійних тем, враховуючи підтеми і деталізуючи окремі положення змісту.
	Письмо	писати прості зв'язні тексти на навчальні та професійні теми; письмово передати просту інформацію: скласти план або анотацію, звіт про свою роботу, заповнити стандартний бланк, написати простого ділового листа.	писати чіткі, детальні тексти на теми, пов'язані з навчальною та професійною сферами, узагальнюючи інформацію з різних джерел та оцінюючи її; писати різні типи ділових листів, рекомендації, анотації та резюме різних ресурсів, добираючи відповідний стиль.	висловитися у чітких структурованих текстах академічного та професійного спрямування, розгортаючи, підтримуючи і деталізуючи погляди додатковими думками, наводячи аргументи і приклади. писати переконливі листи, шанобливо звертаючись до адресата.

Вивчення навчальної дисципліни передбачає формування та розвиток у студентів компетентностей, передбачених відповідним стандартом вищої освіти України:
загальних:

- 1) здатність до критичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості;
- 2) здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;
- 3) здатність діяти із соціальною відповідальністю, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства;
- 4) здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу іноземною мовою;
- 5) усвідомлена повага до різноманіття культур;

спеціальних (фахових):

- 1) володіння на рівні С1 основною іноземною мовою в усній та писемній формах з дотриманням усіх лексичних, граматичних, орфографічних та стилістичних норм у різних галузях господарства, науки і культури, зокрема науки й техніки для забезпечення міжкультурного посередництва завдяки перекладу;
- 2) вільне володіння рідною мовою в усній та писемній формах з дотриманням усіх лексичних, граматичних, орфографічних та стилістичних норм у різних галузях господарства, науки і культури, зокрема науки й техніки для забезпечення міжкультурного посередництва завдяки перекладу;

3) здатність виконувати адекватний переклад різностильових текстів різного рівня складності, зокрема навчальних, науково-популярних та суспільно-політичних, економічних, юридичних, науково-технічних текстів, особистої документації.

Результати навчання дисципліни деталізують такі програмні результати навчання, передбачені відповідним стандартом вищої освіти України:

- розуміти широкий спектр складних і об'ємних текстів, розпізнавати приховане значення;
- плинно і спонтанно висловлювати власну думку, не відчуваючи видимих труднощів у доборі виразів;
- гнучко і ефективно використовувати мову для соціальної, наукової та професійної діяльності;
- створювати чіткі, добре структуровані, детальні тексти на складні теми, демонструючи контрольоване володіння мовними моделями, демонструючи зв'язність і когезію.

3 ПРОГРАМА ТА СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

3.1 Тематичний план лекційних занять

(не передбачено програмою)

3.2 Теми практичних занять

Теми практичних занять дисципліни «Практичний курс усного та писемного мовлення основної іноземної мови» наведено у таблиці 2.

Таблиця 2 – Теми практичних занять

Шифр	Назви модулів (М), змістових модулів (ЗМ), тем практичних занять	Обсяг годин	Література	
			Порядковий номер	розділ, підрозділ
М 4	Education, Geography, Science			
ЗМ 4.1	Language Focus and Vocabulary-Building Practice–4 (П 4.1.1 – П 4.1.18)	36		
П 4.1.1	Introduction to the course Text “A Freshman’s Experience” : Vocabulary Notes, Speech Patterns	2	5	Unit Five. I.
П 4.1.2	Text “A Freshman’s Experience”: Vocabulary Exercises, Retelling and Discussion	2	5	Unit Five. I.
П 4.1.3	Topic “Education”: Monologues, Situational Dialogues, Discussion	2	5	Unit Five. II
П 4.1.4	<i>Conversation and translation practice:</i> Pre-university education in the UK, the USA and Ukraine	2	3; 8	Unit 4. Lessons 1, 2
П 4.1.5	American-British Even-Stephen: <i>Vocabulary-Building Practice.</i> <i>Conversation and translation practice:</i> University education in the USA, Britain and Ukraine.	2	3; 8	Unit 4. Lesson 3.
П 4.1.6	The Degree Hustle-Bustle: <i>Vocabulary-Building Practice. Conversation and translation practice:</i> University degrees in the USA, Britain and Ukraine	2	3; 8	Unit 4. Lesson 4.
П 4.1.7	The State-Private Mishmash: <i>Vocabulary-</i>	2	3; 8	Unit 4. Lessons 5–

	<i>Building Practice. Conversation and translation practice:</i> State and private schools in Britain/ School problems.			6
П 4.4.8	Text “A Friend in Need”: Vocabulary Notes, Speech Patterns	2	5	Unit Six. I.
П 4.1.9	Text “A Friend in Need”: Vocabulary Exercises, Retelling and Discussion	2	5	Unit Six. I.
П 4.1.10	Topic “Sports and Games”: Monologues, Situational Dialogues, Discussion	2	5; 2	Unit Six. II.
П 4.1.11	Text “The British Isles”: Vocabulary Notes, Speech Patterns, Vocabulary Exercises	2	5	Unit Seven. I
П 4.1.12	Text “The British Isles”: Retelling and Discussion Topic “Geography”: Monologues, Situational Dialogues, Discussion Підготовка до контрольної роботи 4.1/П 4.1.1–4.1.10	2	5	Unit Seven. I
П 4.1.13	Контрольна робота 4.1 (П 4.1.1–4.1.10) Text “Seeing People Off”: Vocabulary Notes, Speech Patterns	2	5	Unit Seven. II. Unit Eight. I
П 4.1.14	Аналіз контрольної роботи 4.1 Text “Seeing People Off”: Vocabulary Exercises, Retelling and Discussion	2	5	Unit Eight. I
П 4.1.15	Topic “ Travelling”: Monologues, Situational Dialogues, Discussion	2	5; 2	Unit Eight. II.
П 4.1.16	Text “Rose at the Music-Hall”: Vocabulary Notes, Speech Patterns, Vocabulary Exercises,	2	5	Unit Nine. I
П 4.1.17	1) Text “Rose at the Music-Hall”: Retelling and Discussion 2) Topic “Theatre”: Monologues, Situational Dialogues, Discussion Підготовка до інспекційної контрольної роботи ОІМ–4, ч. 1 (Диктант/Аудіювання)	2	5; 2	Unit Nine. I Unit Nine. II.
П 4.1.18	Інспекційна контрольна робота ОІМ–4, ч.1 (Диктант/Аудіювання)	2	2; 3; 5; 8	
	Разом за змістовий модуль 4.1	36		
ЗМ 4.2	Communication Practice – 4 Cutting Edge Upper Intermediate	18		
П 4.2.1	Interfering with nature. <i>Reading and vocabulary:</i> Big questions facing modern medical science.	2	10	Lesson 11.
П 4.2.2	Language focus 1: Hypothetical situations in the present Languages focus 2: Hypothetical situations in the past.	2	10	Lesson 11.
П 4.2.3	Study tips: Using the Internet (2): Ideas for using online news.	2	10	Lesson 11.
П 4.2.4	Media mania. <i>Vocabulary and speaking:</i> Types of media.	2	10	Lesson 12.

П 4.2.5	<i>Speaking and listening</i> : The media game. Languages focus 1: Reporting people's exact words.	2	10	
П 4.2.6	Giving up TV. Language focus 2: Verbs that summarize what people say. <i>Reading and discussing</i> a review of the film 'Bent it Like Beckham'.	2	10	Lesson 12.
П 4.2.7	Verbs that summarize what people say. <i>Reading and discussing</i> a review of the film 'Bent it Like Beckham'	2	10	Lesson 12.
П 4.2.8	Revision (Lessons 11-12) Підготовка до контрольної роботи 4.2	2	10	Lesson 11-12.
П 4.2.9	Контрольна робота 4.2 Mini-checks: Modules 11-12, Page 160	2	10	
	Разом за змістовий модуль 4.2	18	10	
3М 4.3	Home-Reading and Individual Reading – 4	18		
П 4.3.1	Home-Reading: 'Ann of Green Gables'	2	12	Unit 8
П 4.3.2	Home-Reading: 'Ann of Green Gables'	2	12	Unit 8
П 4.3.3	Home-Reading: 'Ann of Green Gables'	2	12	Unit 9
П 4.3.4	Home-Reading: 'Ann of Green Gables'	2	12	Unit 9
П 4.3.5	Home-Reading: 'Ann of Green Gables'	2	12	Unit 10
П 4.3.6	Home-Reading: 'Ann of Green Gables'	2	12	Unit 11
П 4.3.7	Home-Reading: 'Ann of Green Gables'	2	12	Unit 12
П 4.3.8	Individual Reading Check-Up	2	N/A	Units 8–12
П 4.3.9	Контрольна робота 4.3	2	12	
	Разом за змістовий модуль 4.3	18		
3М 4.4	English Grammar in Practice–4	36		
3М 4.4.1	Moods of Unreality			
П 4.4.1	Mood. The Indicative Mood. The Imperative Mood. The subjunctive Mood. The Synthetic Forms of the Subjunctive Mood.	2	9; 4	pp. 134–137
П 4.4.2	The Analytical Forms of the Subjunctive Mood. The use of the Subjunctive Mood in simple sentences.	2	9; 4	pp. 138-139
П 4.4.3	The use of the Subjunctive Mood in complex sentences (in conditional sentences)	2	9; 4	pp. 140-143 pp. 92-94
П 4.4.4	Conditionals: Round Up Grammar practice 6		11	pp. 142–145 Ex. 257–267
П 4.4.5	Wishes: Round Up Grammar practice 6		11	pp. 146–148 Ex. 267–272
П 4.4.6	Unreal Past: Round Up Grammar practice 6; Oral Activities 20 –21, Writing Activity 9		11	pp. 149–159 Ex. 273–277
П 4.4.7	The use of the Subjunctive Mood in adverbial clauses of purpose, concession, time, place.	2	9; 4	pp. 143-145 pp. 94-96
П 4.4.8	The use of the Subjunctive Mood in adverbial clauses of comparison, in predicative and subject clauses.	2	9; 4	pp. 146-148 pp. 96-98

П 4.4.9	The use of the Subjunctive Mood in object, attributive clauses.	2	9; 4	pp. 148-150 pp. 99-101
П 4.4.10	Emotional “should”. Підготовка до контрольної роботи 4.4.1	2	9; 4	pp. 150-152 pp. 102-104, 109.
П 4.4.11	Контрольна робота 4.4.1			
ЗМ 4.4.2	Modal verbs with all the forms of the Infinitive			
П 4.4.12	<i>Can, could, may</i> with all the forms of the Infinitive		7; 9	pp. 76–81 Ex. 1, 2,4,5, 8–10
П 4.4.13	<i>Must, should, ought to</i> with all the forms of the Infinitive		7; 9	pp. 81–85 Ex. 12–15
П 4.4.14	<i>Be to, need</i> with all the forms of the Infinitive		7; 9	pp. 85–88 Ex. 16–18
ЗМ 4.4.3	English Punctuation and Mechanics			
П 4.4.15	General Remarks. The simple Sentence. Word Order.		1; 9	pp.173–187 Ex. 3–7, 15–16, 18, 24, pp.188, 191 Ex. 1, 7
П 4.4.16	The Compound and Complex Sentences. Підготовка до контрольної роботи 4.4.2		1; 9	pp.193–206 Ex. 1–3, 6, 12, 13
П 4.4.17	Контрольна робота 4.4.2			
П 4.4.18	Аналіз контрольної роботи 4.4.2 Узагальнення до іспиту			
	Разом за змістовий модуль 4.4	36		
	Усього годин за Модуль 4	108		

3.3 Завдання для самостійної роботи студента

Самостійна робота включає:

– підготовку до практичних занять (опрацювання, конспектування та вивчення теоретичного матеріалу, виконання письмових та усних вправ із фонетики і граматики, прослуховування, транскрибування і тонування аудіозаписів англійських текстів, запис власного читання текстів на аудіоносій, вивчення нових лексичних одиниць, читання, переказ та обговорення текстів, вивчення розмовних тем за тематикою курсу, виконання комунікативних завдань. вивчення правопису англійських слів, підготовку до диктантів, написання листів тощо);

- домашнє та індивідуальне читання;
- підготовку до контрольних робіт;
- підготовку до іспиту – 30 годин.

Перелік матеріалу, який виноситься на самостійне вивчення, наведено у таблиці 3.

Таблиця 3 – Матеріал, що виноситься на самостійне вивчення

Шифр	Назви модулів (М), змістових модулів (ЗМ), тем практичних занять	Обсяг годин	Література	
			Порядковий номер	розділ, підрозділ
М 4	Education, Geography, Science			
ЗМ 4.1	Language Focus and Vocabulary-Building Practice–4 (П 4.1.1 – П 4.1.18)	27		
Т 4.1	Підготовка до практичних занять та контрольних заходів	27	5; 3; 8;	Units Five – Nine Unit 4. Lessons 1, 2, 3, 4, 5, 6
ЗМ 4.2	Communication Practice – 4 Cutting Edge Upper Intermediate: Units 11–12 (П 4.2.1 – П 4.2.9)	18		
Т 4.2	Підготовка до практичних занять та контрольних заходів	18	2	Lesson 11. Lesson 12
ЗМ 4.3	Home-Reading and Individual Reading – 4: (П 4.3.1 – П 4.3.9)	30		
Т 4.3.1	Підготовка до практичних занять та контрольних заходів Home-Reading: ‘Ann of Green Gables’	15		Units 8–12
Т 4.3.2	Individual Reading	15		N/A
ЗМ 4.4	English Grammar in Practice–4 (П 4.4.1 – П 4.4.9)	27		
Т 4.4	Підготовка до практичних занять та контрольних заходів	27		9, pp. 134–143; 11, pp.142–159; 9, pp. 81–88; 173–206
Т 4.5	Підготовка до екзамену	30		
	Усього годин за Модуль 4	132		

4 НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

4.1 Основна література (література та методичне забезпечення практичних занять)

1. Малик Г.Д. Англійська мова: практикум з пунктуації та орфографії [Текст] = English Punctuation and Mechanics / Г. Д. Малик, М. В. Кісіль. – Івано-Франківськ : ІФНТУНГ Факел, 2007. – 106 с.

2. Малик Г.Д. Посібник з англійської мови. = Let's Get Acquainted. Ч. 1. –Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2002. – 193 с.

3. Малик Г.Д. Посібник з англійської мови: в 10 ч. Ч. 4. Education. – 2-е вид., випрал. і допов. – Івано-Франківськ: ІФНТУНГ Факел, 2006. – 287 с.

4. Малик Г. Д. Практикум з граматики англійської мови: The Moods of Unreality. – Івано-Франківськ: Факел, 2007. – 163 с.

5. Практический курс английского языка: 2 курс : учеб. для студентов пед. вузов по спец. “Иностр. язык” [Текст] / (В.Д. Аракин и др.); под ред. В. Д. Аракина – 5-ое изд., испр. – М. : Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2001. – 520 с.

6. Малик, Г. Д. Самовчитель з англійської мови [Текст] : в 2 ч. Ч. 2 : Практикум з граматики. Intermediate-Plus / Г. Д. Малик. – Івано-Франківськ : ДКД, 2007. – 399 с.
7. Практична граMATика англійської мови з вправами [Текст] / ред. : Л. М. Черноватий, В. І. Карабан. – Вінниця : Нова книга, 2005. – (Dictum Factum) : Practical Grammar of English with Exercises. Т. 2 : Modality, Non-Finite Verb Group, Foreign Plurals, Punctuation, Word Building, Some Difficulties in the Use of Articles / Л. М. Черноватий [та ін.]. – 288 с.
8. Практичний курс англійської мови = Practical English [Текст] : підручник для студ. молодших курсів, що навч. за філол. спец. та за фахом “Переклад”. Ч. 1 / ред. : Л. М. Черноватий, В. І. Карабан. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2005. – 432 с.
9. Сборник упражнень по грамматике английского языка / В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова, С. Е. Сквирская, З. М. Райнерс, Ф. Я. Цырлина. – Москва, 2000. – 214 с.
10. Cunningham, S. Cutting Edge. Upper Intermediate : Students Book [Текст] / Sarah Cunningham, Peter Moor. – Longman, 2003. – 154 p.
11. Evans, V. Round Up Grammar Practice 6 / Virginia Evans. – England, Essex : Pearson Education Limited, 2005. – 268 p.
12. Montgomery, L. M. Anne of Green Gables : [Текст] = Анна з Грін Гейблз : Книга для читання англ. мовою для студентів факультетів іноземних мов та філологічних факультетів / Lucy Maud Montgomery ; уклад. : В. В. Євченко, С. І. Сидоренко (Рекомендовано Міністерством освіти та науки України). – Вінниця : НОВА КНИГА, 2003. – 440 с.

4.2 Додаткова література

13. Англійська мова для перекладачів і філологів. II курс : підр. для студ. та викл. вищих навч. закладів [Текст] / Возна М. О., Гапонів А. Б., Акулова О. О., Хоменко Н. С. та ін. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2004. – 480 с.
14. Верба Г. В. ГраMATика сучасної англійської мови : довідник [Текст] / Г. В. Верба, Л. Г. Верба. – К. : ТОВ «ВП Логос-М», 2002. – 352 с.
15. Голіцинський Ю. ГраMATика : збірник вправ [Текст] / Переклад. з рос. 4-те вид. – К. : А.С.К., 2005 (2008 – 2012). – 544 с.
16. ГраMATика английского языка : пособ. для студ. пед. институтів и универ. [Текст] / Прокофьева Е. В., Кожевникова О. Н., Каушанская В. Л., Ковнер Р. – М. : «Страт», 2000. – 319 с.
17. Alexander, L.G. Longman English Grammar Practice (Intermediate) [Текст] / L.G. Alexander. – Longman, 2003. – 302 p.
18. Chalker, S. The Oxford Dictionary of English Grammar / Sylvia Chalker, Edmund Weiner – Oxford : Oxford University Press, 1998. – 464 p.
19. Close, R. A. A Reference Grammar for Students of English [Текст] / R. A. Close. – Longman Group Ltd., 1975. – 342 p.
20. Cunningham, S. Cutting Edge. Upper Intermediate : Module Tests [Текст] / Sarah Cunningham, Peter Moor. – Longman, 2003. – 36 p.
21. Cunningham, S. Cutting Edge. Upper Intermediate : Teacher’s book / Sarah Cunningham, Peter Moor. – Longman, 2003. – 254 p.
22. Cunningham, S. Cutting Edge. Upper Intermediate : Workbook / Sarah Cunningham, Peter Moor. – Longman, 2003. – 154 p.
23. Huddleston, R. A Student’s Introduction to English Grammar / Rodney Huddleston, Geoffrey K. Pullum – Cambridge : Cambridge University Press, 2005. – 315 p.
24. Murphy R. English Grammar in Use. - New York, 1985. – 328 p.
25. University Grammar of English [Текст] / Randolph Quirk, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech, Jan Svartvik / под ред. И. П. Верховской. – М. : ‘Vyssaja Skola’ – Longman, 1982. – 391 p.

4.3 Методичне забезпечення практичних занять та самостійної роботи

26. Савчин, Н. Б. Англійська мова [Текст] : контрольні роботи / Н. Б. Савчин. – Івано-Франківськ : ІФНТУНГ, 2010. – 41 с.
27. Савчин Н. Б. Методичні вказівки з розвитку навичок усного мовлення для студентів II курсу спеціальності «Переклад» [Текст] / Савчин Н. Б., Михайлюк Г. П. – Івано-Франківськ : Факел, 2007. – 86 с.
28. Савчин Н. Б. Тести з практичного курсу іноземної мови для студентів II курсу спеціальності «Переклад» [Текст] / Савчин Н. Б., Михайлюк Г. П. – Івано-Франківськ : Факел, 2007. – 21 с.
29. Сахневич І.А. Навчально-методичний комплекс із ОІМ для студ. спеціальності «Переклад» [Текст] / І. А. Сахневич, О. К. Янишин. – Івано-Франківськ : Факел, 2007. – 36 с.

4.4 Словники та довідкова література

30. Англійсько-український словник [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://www.so-db.ru/en/dictionaries/english_ukrainian (Прямий доступ).
31. Англо-український словник [Текст] : близько 120000 слів: У 2 т. / склав М. І. Балла. – К. : Освіта, 1996. – Т. 1 : А-М. – 752 с.
32. Англо-український словник [Текст] : близько 120000 слів: У 2 т. / склав М. І. Балла. – К. : Освіта, 1996. – Т. 2 : N-Z. – 712 с.
33. Англо-український словник: більше 100 000 слів (350 000 варіантів перекладу) / за ред. проф. Гороть Є. І. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2006. – 1700 с.
34. Англо-український фразеологічний словник : близько 30 000 фразеологічних виразів [Текст] / уклад. К. Т. Баранцев. – Київ : Знання, 2005 –1056 с.
35. Англо-українсько-російський словник [Текст] : близько 8000 сл. / упоряд. М. І. Балла. – К. : Освіта, 1993. – 238 с.
36. Великий українсько-англійський словник [Текст] : понад 175 000 слів та словосполучень / уклад. Є. Ф. Попов, М. І. Балла. – 5-те стер. вид. – К. : Чумацький Шлях, 2007. – 703 с.
37. Коссак О. Англо-український та українсько-англійський словник-довідник з телекомунікацій [Текст] = English-Ukrainian and Ukrainian-English Dictionary of Telecommunications : понад 4000 термінів / О. Коссак, Р. Кравець ; лінгв. ред. О. Микитюк. – Львів : БаК, 1996. – 245 с.
38. Краткий англо-украинско-русский словарь научной лексики [Текст] / Институт высшего образования АПН Украины ; сост. Н. И. Балла [и др.]. – К. : Грамота, 2001. – 320 с.
39. Новий англо-український словник [Текст] : понад 160 000 слів та словосполучень / склав М. І. Балла. – 4-е вид., випр. та доп. – К. : Чумацький Шлях, 2007. – 668 с.
40. Новый большой русско-английский словарь: содержится более 300 000 лексических единиц [Текст] = New Great Russian-English dictionary : в 3 т. / кол. авт. под общ. руководством П. Н. Макуров, М. С. Мюллер, В. Ю. Петров. - М. : Лингвистика, 1997. – Т. 1 : А – К. – 1080 с.
41. Новый большой русско-английский словарь: содержится более 300 000 лексических единиц [Текст] = New Great Russian-English dictionary : в 3 т. / кол. авт. под общ. руководством П. Н. Макуров, М. С. Мюллер, В. Ю. Петров. - М. : Лингвистика, 1997. – Т. 2 : Л - П. – К. – С. 1081-2292.
42. Новый большой русско-английский словарь: содержится более 300 000 лексических единиц [Текст] = New Great Russian-English dictionary : в 3 т. / кол. авт. под общ. руководством П. Н. Макуров, М. С. Мюллер, В. Ю. Петров. - М. : Лингвистика, 1997. – Т. 3 : Р - Я. – С. 2291-3208.
43. Українсько-англійський словник: близько 200 000 слів [Текст] / за ред. проф. Гороть Є.І. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2009. – 1040 с.
44. Українсько-англійський, англійсько-український словник on line [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.slovnnya.com> (Прямий доступ).

45. Collins Russian Dictionary [Text] : Russian – English and English – Russian over 80000 entries and 115000 translations : College Edition / Harper Collins Publishers, 2000. – 640 p.

46. Hornby, A.S. http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?Z21ID=&I21DBN=EC&P21DBN=EC&S21STN=1&S21REF=10&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=20&S21P01=0&S21P02=0&S21P03=M=&S21COLORTERMS=0&S21STR=Oxford advanced learner's dictionary of current English [Text] / A. Hornby ; ed. S. Wehmeier. - Oxford : Oxford UP, 2000. - 1599 p.

47. Longman Dictionary of Contemporary English [Text]. – Pearson Education Limited, 2005. – 1950 p.

48. Oxford Russian dictionary [Text] : Russian-English, English-Russian / ed. M. Wheeler [a.o.] ; rev. and updated D. Thompson. – 3. ed. - Oxford ; New York : Oxford UP, 2000. – 1293 p.

49. The American Heritage dictionary for learners of English [Text]. – Boston : Houghton Mifflin, 2002. - 999 p.

50. The Concise Oxford Russian Dictionary [Текст] : на основе The Oxford Russian Dictionary / англ.-рус. ред. П. Фалла ; рус.-англ. ред. М. Уилер, Б. Унбегаун. - Испр. изд. - М. : Весь Мир : Издательский Дом ИНФРА-М, 2002. - 1007 с.

4.4 Інформаційні (довідникові) ресурси

51. British National Corpus [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://corpus.byu.edu/bnc/>; <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

52. Cambridge Dictionary Online [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://dictionary.cambridge.org/>

53. Longman English Dictionary Online [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.longmandictionariesonline.com/>

54. Macmillan Dictionary [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.macmillandictionary.com/>

55. Merriam-Webster Dictionary [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.merriam-webster.com/thesaurus/time>

56. Oxford Advanced Learner's Dictionary Online [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.oxfordadvancedlearnersdictionary.com/>

57. SnappyWords [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.snappywords.com>.

58. Thesaurus of English. Visual Thesaurus [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.thesaurus.com>

5 МЕТОДИ КОНТРОЛЮ ТА СХЕМА НАРАХУВАННЯ БАЛІВ

Схему нарахування балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни наведено в таблиці 5.

Таблиця 5 – Схема нарахування балів у процесі оцінювання знань студентів з дисципліни «Практичний курс усного та писемного мовлення основної іноземної мови»

Вид роботи	К-сть балів
ЗМ 4.1 Language Focus and Vocabulary-Building Practice–4	
П 4.1.1	0
П 4.1.2	10
П 4.1.3	10
П 4.1.4	0

П 4.1.5	10
П 4.1.6	0
П 4.1.7	10
П 4.1.8	0
П 4.1.9	10
П 4.1.10	10
П 4.1.11	0
П 4.1.12	10
П 4.1.13 Контрольна робота (П 4.1.1-П 4.1.10)	50
П 4.1.14	10
П 4.1.15	10
П 4.1.16	10
П 4.1.17	0
П 4.1.18 Підсумкова контрольна робота (Диктант / Аудіювання)	150
Усього за ЗМ 4.1	300
ЗМ 4.2 Communication Practice – 4 Cutting Edge Upper Intermediate: Units 11–12 (П 4.2.1 – П 4.2.9)	
П 4.2.1	0
П 4.2.2	15
П 4.2.3	15
П 4.2.4	15
П 4.2.5	15
П 4.2.6	15
П 4.2.7	15
П 4.2.8	10
П 4.2.9 Контрольна робота (Modules 11-12)	100
Усього за ЗМ ЗМ 4.2	200
ЗМ 4.3 Home-Reading and Individual Reading – 4	
П 4.3.1	10
П 4.3.2	15
П 4.3.3	15
П 4.3.4	15
П 4.3.5	15
П 4.3.6	15
П 4.3.7	15
П 4.3.8	50
П 4.3.9 Контрольна робота 4.3	50
Усього за ЗМ ЗМ 4.3	200
ЗМ 4.4 English Grammar in Practice–4	
П 4.4.1	0
П 4.4.2	0
П 4.4.3	10
П 4.4.4	0
П 4.4.5	10
П 4.4.6	0
П 4.4.7	10
П 4.4.8	0
П 4.4.9	10
П 4.4.10	10
П 4.4.11 Контрольна робота 4.4.1	100
П 4.4.12	10

П 4.4.13	10
П 4.4.14	10
П 4.4.15	10
П 4.4.16	10
П 4.4.17 Контрольна робота 4.4.2	100
П 4.4.18	0
Усього за ЗМ ЗМ 4.4	300
Всього за М 4:	1000*
коефіцієнт перерахунку	0,1
Всього за М 4	100

Система оцінювання

Контроль знань здійснюється за модульно-рейтинговою системою. Система оцінювання передбачає застосування трьох форм контролю: *поточного, модульного та підсумкового*.

Поточний контроль: оцінювання усних відповідей та доповнень на аудиторних заняттях, активності у загальних обговореннях тем, диспутах, оцінки за виконання письмових контрольних робіт, виконання завдань із домашнього та індивідуального читання тощо.

Модульний контроль: результати вивчення проблематики дисципліни підсумовуються викладачем за підсумками накопичених балів за результатами поточного контролю. Максимальна сума балів – 1000. Виставляючи модульну оцінку, екзаменатор враховує здобутки студента упродовж семестру. Щоб отримати позитивну оцінку за курс студент має:

- виконати програму курсу;
- отримати позитивні оцінки з усіх контрольних робіт.

Коефіцієнт перерахунку – 0,1. Максимальне значення P_{co} :

$$P_{co} = M_o * 0,1 = 1000 * 0,1 = 100$$

Підсумковий контроль знань реалізується на письмовому іспиті, який поєднує письмові тести із розгорнутою відповіддю на запитання за вивченими темами. Максимальна сума балів – 100 (I_o).

За результатами вивчення курсу студент отримує рейтингову оцінку (P_o) за 100-бальною системою, яка розраховується за формулою:

$$P_o = (P_{co} + I_o) : 2,$$

- де P_o – рейтингова оцінка,
 P_{co} – результат модульного контролю,
 I_o – іспитова оцінка.

Остаточне оцінювання екзамену з дисципліни проводиться відповідно до вимог чинного Положення «Про систему поточного і підсумкового контролю, оцінювання знань та визначення рейтингу студентів»

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ

Національна	Університетська	ECTS
-------------	-----------------	------

	(в балах)	
Відмінно	90-100	A
Добре	82-89	B
	75-81	C
Задовільно	67-74	D
	60-66	E
Незадовільно	35-59 (незадовільно, з можливістю перескладати екзамен)	FX
	0-34 (незадовільно, обов'язкове повторне вивчення модуля)	F